



Практикум устной и письменной речи
Хорijiy tillar kafedrasi
60230200 - Теория и практика перевода
(русский язык)

Kurs:	1
Kurs turi:	Asosiy
Kurs kodi:	302 IRT 1-4447
Yil:	2021-2022
Semestr:	1-2
Ta'lim shakli:	Kunduzgi
Mashg'ulotlar shakli va semestrga ajratilgan soatlar:	Amaliy, 1-semestr 90 soat; 2 semestr 90 soat
Ma'ruza	
Amaliy mashg'ulotlar	180 soat
Seminarlar	
Laboratoriya ishi	
Mustaqil ta'lim	1-semestr 120 soat; 2 semestr 120 soat
Kredit miqdori:	14
Baholash shakli:	5 ballik
Kurs tili:	Rus

Kurs maqsadi (KM)	
KM1	Целью освоения дисциплины «Практикум устной и письменной речи» является формирование, развитие и совершенствование у студентов базовых и специальных составляющих переводческой компетенции
KM2	Развитие и дополнение знаний, умений и навыков владения русским языком, полученных на базе общего среднего и среднего специального образования
KM3	Расширение и углубление знаний русского языка в контексте соответствующих направлений бакалавриата и овладения профессиональных знаний

Kursni o'zlashtirish uchun zarur boshlang'ich bilimlar	
1	Соответствующие знания, умения и навыки владения русским и узбекским языками, полученные на базе общего среднего и среднего специального образования
2	Уметь использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации в учебной деятельности

Ta'lim natijalari (TN)	
TN1	Знать основные закономерности коммуникативно-речевого взаимодействия человека и общества

TN2	Знать общественно-политическую и профессиональную лексику, фактический материал, предусмотренный программой
TN3	Знать речевые образцы, основные интонационные и грамматические структуры русского языка
TN4	Уметь использовать различные формы и виды устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности
TN5	Уметь передать содержание различных текстов, дать подробное описание, развивать различные аспекты обсуждаемой темы, демонстрируя устойчивые лексико-грамматические и фонетические навыки
TN6	Читать про себя и понимать оригинальный текст
TN7	Без помощи словаря дать правильный перевод оригинального текста литературного, общественно-политического и научного характера
TN8	Соблюдать нормы письменной речи и правила орфографии
TN9	Дополнять сообщения собеседника и развивать его мысли, заменить слово, которое в данный момент случайно забыто, на синонимичное

Kurs mazmuni	
Mashg'ulotlar shakli: amaliy mashg'ulot (A)	
A1	Дисциплина «Практикум устной и письменной речи» является обязательной дисциплиной образовательной программы, для студентов направления бакалавриата «Теории и практики перевода», обеспечивающей приобретение и совершенствование основных языковых навыков, знаний, умений и компетенций.
A2	Освоение практической дисциплины позволяет получить углубленные знания и навыки для успешной профессиональной деятельности переводчика с узбекского языка на русский язык и с русского языка на узбекский язык.
A3	В основу организации учебного материала положен последовательно реализуем коммуникативно-деятельностный принцип: от слова - к словосочетанию, от словосочетания к предложению, от предложения - к тексту, соответствующему профилю обучения.

Asosiy adabiyotlar	
1	Валгина Н.С., Современный русский язык, М., Логос, 2002 год.
2	Виноградов В.В., Грамматика русского языка в 2-томах, М., 1960 год.
3	Голуб Б.И., Стилистика русского языка, М., Айрис, 2001 год.
	Розенталь Д. Э., Русский язык. Учебное пособие. М.: Оникс, 2010 год.
Tavsiya qilinadigan qo'shimcha adabiyotlar	
1	Абдуазизов А.А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. – Т., 2010г
2	Исакова Р.К. Учебное пособие по русскому языку (для самостоятельной работы). НУУз, Т. 2017 год. Электронное учебное пособие. Свидетельство №000472
3	Зубарева Е.К. Книга для чтения и развития речи (на материале художественных текстов). - Т.: ТГЮИ. 2005 год.

4	Абдуазизов А.А., Зализняк А.М., Шереметьева А.Г., Общее языкознание, Учебное пособие, Т., 2012 год.
5	Энциклопедия «Русский язык» под ред. Караулова Ю.Н., 2-е изд., перераб. и доп.- М., Дрофа, 1997 год.
Internet manbalari	
	1. www.ziyonet.uz
	2. www.navoiy-uni.uz
	3. www.edu.uz .
	4. www.rusyaz.ru
	5. www.philology.ru
	6. www.slovari.ru
	7. www.mgu.rusliter.ru
	8. www.orfolology.ru
	9. www.moy-yazik.narod.ru
	10. http://www.learning-russian.gramota.ru/journals.html?m=mirrs&n=2001-01

Дастур муаллифлари:	Дустмаматова Н.П., Кубединова Э.Р.
E-mail:	ndustmamatova@gmail.com
Ташкилот:	Xorijiy tillar kafedrasi
Sana:	27.08.2021

Kafedra mudiri

N.Rashidova